

Dilsen L. 421. (Cl.)

1. ælsta hino eno stū.tkop se.ən - æ.ən ʒo
ʃō.ʷ
2. mənə vralnt̃ isto blo.mə go.n wātər
gi.əvo
3. nō.ʷ spino ʒo met nizq anʒs mi.ə æl
mēt mōʃe.ʷno
4. gra.vən is tæ.stix wæ.rək
5. optat ʃi.əp krei.ʷgə ʒo bōʃl mald brū.ət
6. dō ʃæ.ʷn wīrəkər hē.dəns sp̃lntər
in ʒəns vīʒər
7. dō ʃipər tæ.ʷgdə ʒən lū.pən ā.f
8. Indot fəbrizg is nirk̃s to ʒē.n
9. kurn ē.ʷk̃intjō
10. bə.s- tabur̃s fe.r gla.ʒər bē.r- p̃ntjōs
11. brenur̃s twi.ə ke. lo. ki.əʒə- ki.əʒs
12. ʒo h̃abə m̃sd̃ l̃n ṽē.ʷvə dre.ʷ t̃ē.ʷtər
wē.ʷn ō.ʷt̃ ʒədru.ʒk̃o
13. ə dre.ʷgdə miʒ m̃sd̃əns k̃l̃n p̃d̃
14. ʒq̃lv ʒəns k̃nē.ʷ gəʒe.ən
15. vakt̃m̃.vənt w̃p̃.ət ne.t fe.l mi.ə g̃ṽe.ət
16. ʒq̃ b̃n ble.ʷ d̃æ.ʷ t̃ ʒ net met h̃l̃ n
gəgəns b̃n
17. ʒχ̃l̃ṽət ne.t ʒədu.ən y.r
18. wē. h̃e.t̃ət ʒədu.ən- d̃e.d̃. a.nk̃l̃mp
19. sp̃e.ʒ- sp̃e.ən g̃wi.əf || b̃j̃. st̃ll
20. patf- ʃō.ʷ - wē.ʷ- pad̃st̃o.l- h̃e.ʷ kwak̃r̃t̃-
p̃e.p̃d̃
21. d̃e. k̃e.r̃d̃ de.ʒt̃o ni.ə lo wē.r̃d̃t̃ f̃æ.ʒt̃o
22. ʒχ̃ sal d̃iʒ k̃æ.ʷk̃os ʒe.əvo
23. ʒñolant̃ d̃æ.ʒt̃ fe.l a.ʷ ʃi.ə b̃.ə.ṽb̃ri.ək̃o
24. ə h̃ē.t̃ fan ʒo l̃i.ṽon ʒns m̃ən bi.ʷt̃ ʒk̃k̃i.ʷp̃-
əf ə ʒ fan ʒo l̃i.ṽon ʒns ʒb̃i.ət̃o g̃w̃u.əro
25. gi.əf miʒ twi.ə b̃r̃e.ʷ st̃ē.ʷn- b̃r̃e.ʷr̃- d̃ə
b̃r̃e.ʷt̃s
26. dat stant̃be.lt̃ st̃e.ʒt̃o ne.t mi.ə
27. d̃e. m̃ān h̃æ.ʷ d̃o l̃i.ṽo wē.ʷ m̃o gr̃u.ət̃ mi.ə
28. lysif̃e.r̃ is ne.d̃ ind̃on i.ə m̃d̃ g̃bl̃i.əvo
29. d̃ə ʃū.t̃k̃e.ʒər ʒe.n m̃t̃o m̃e.ʷst̃ər ño. d̃ə
ʒi.ə g̃w̃ē.ʷt̃
30. ʒχ̃ kant̃əʒ ne.t kurn m̃ñ i.ri ʒr̃ē.ʷt̃ b̃ēn
31. d̃o b̃i.əst̃o d̃r̃e.ʷk̃o g̃ē.ʷ r̃ l̃i.ə ʒont̃ə m̃e.l
32. ə k̃añe.t̃ ʒu.ən wīr̃ək̃o- ə h̃ē.t̃ h̃e.l̃p̃e.ʷn
33. st̃i.əg̃ ʒñəns st̃i.ə l̃ ind̃e. b̃e.ʷ s̃m̃
34. ñē.ʷn- m̃t̃o k̃e.ʷg̃ol̃ w̃j̃.ət̃ ne.t mi.ə
g̃əʒp̃e.l̃e
35. h̃e.l̃a. ʒχ̃l̃bal̃ twi.ə ki.ə ʒon opt̃iʒə ro.p̃o
36. d̃e.ʷ p̃ē.ʷ r̃ is ne.t r̃ē.ʷ p̃- d̃ə ʒit̃ ño.ʒon
wīt̃o ki.ə ʒi.ʒ in
37. ʒo ʒe.nə wæ.ʒ ño.ət̃ f̃æ.ʷt̃
38. ʒo h̃e.t̃om̃ i.ə ʒo g̃æ.ʷt̃ h̃æ.ʷ p̃on sp̃m̃a.k̃o
39. ə k̃al̃ət̃ ne.t w̃l̃t̃ b̃r̃e.ʷ
40. ʒo ʒo ʒo h̃e.t̃of̃ fan h̃e.ʷ r̃ m̃e.l̃ k̃w̃ē.ʷt̃
41. d̃ə m̃ān m̃o.t̃ s̃on ṽr̃o.ʷw̃ b̃ōʃr̃ə m̃o
42. ind̃ə ʃæ.ʷ ʒw̃l̃m̃on ʒ ʒəṽi.ərt̃ək̃
43. ə ʒ fr̃æ.ʷ g̃u.ʷ m̃d̃e.ʷt̃ər st̃æ.ʷ r̃əg̃ ʒ
44. wī.ə m̃o.ʷ d̃ə d̃ə h̃e.t̃of̃ fan h̃ab̃s̃ ʒ ñ gi.ə
d̃ə and̃ər h̃e.l̃əf̃
45. h̃æ.ʷl̃əb̃ ʒnt̃e.ʷt̃ b̃e.d̃ ʒp̃h̃af̃o
46. o.ʒo m̃æ.ʷt̃ b̃ē.ʷ ʒ s̃ū. ṽe.d̃ ʒ.ʒo ṽæ.ʷr̃ə k̃o
47. ʒo sp̃r̃e.ʷ ṽy.ʷr̃ət̃ w̃l̃t̃s- ṽy.əron
w̃e.d̃ ʒi.ʒ
48. d̃ə b̃ō.ʷ m̃ k̃w̃.ə k̃ər̃ ʒal̃ d̃ə b̃ō.ʷ m̃ g̃r̃al̃f̃ə
49. d̃o.ʒt̃i.əst̃o ṽi.ʷnt̃ər oñt̃e.ʷ
50. d̃ b̃og̃int̃o t̃r̃l̃mp̃o (=k̃l̃e.ʷp̃en)- əf̃ l̃u.ʒo
(=l̃uiden) ṽp̃.ʷ d̃ə ṽr̃p̃. m̃e.s- d̃ə h̃ū. m̃e.s-
ət̃ t̃əf̃- əf̃ d̃ə ṽæ.ʷ sp̃ərs
51. b̃e.t̃ sp̃r̃e.ʷ- kwak̃ər̃t̃o g̃o.t̃- m̃e.s̃ p̃r̃e.ʷ-
h̃ət̃i.əst̃o g̃r̃ē.ʷt̃ m̃a. k̃o
52. d̃e.ʷ ṽr̃o.ʷw̃ h̃e. d̃o.ʷ r̃ h̃o.r̃ b̃o.ʷ t̃o t̃ñe.ʷ
53. ʒo ṽa.d̃ər̃ h̃e.t̃om̃ ʒe.ʷ ʒo.ʷ r̃ ño. d̃ə
ʒu.ə t̃o.ʷ g̃ū.n
54. ʒq̃lṽst̃om̃ ā.f̃ ʒr̃ə.ʷ ʒu.ə l̃e.t̃ l̃aỹst̃ət̃
w̃a.t̃ər̃ t̃o g̃ū.n
55. ṽa.l̃ ṽi.ə ʒo ʒl̃i.ʷt̃ m̃ə ñē.ʷ ne.t fe.l

56. i. 0 Rds p₁at se. ne. t fa. l w. 0 Rē
 57. dū. vōk w. 0 i. stoe. 0 d r n dō sō. u w
 58. in mi. 0 Rē i sōt nōχ to k^uē u r m tō p r i k s
 59. de. i. k i. 0 s χ i. 0 f t e 0 k l o. r l e. χ t
 60. 0 t r o g a. n dō stak fanōt pē. Rē
 61. dō. u. k r. m d s r hē. i. e. dō r fō. r nō. dō
 k e r 0 m s
 62. dō p a. t o r k a χ t a t e 0. k o l i v o n i. 0 R
 v o l m a. g i s
 63. dō k o. χ i s m i χ w a l. m a. dō k a χ s n e k s
 t i. 0 g o m e χ
 64. dō k w a. i. R b o k o s a. l t o g u. 0 n t r a k u r m s
 65. g e. i. s t o v o n d a. χ n e. t k a. r t o
 66. i. 0 t o k o 0. u χ e. r k i. s
 67. k o n o n t a. v i s k o p o t. 0 t i g i n p a n
 68. t i k o n o w a. l r 0 m a n d a. χ o w e. s t. e. r n o
 t i k o n o k o χ t o n 0. v o n t
 69. d e. t m a. i n o k o l e. 0 p t e b a. r v o s
 70. dō i x o n t ū. s t i n d o k a n
 71. i χ m o χ t e j o n d a. i t o f a k t a. r m o b r e. v
 b r a χ
 72. i χ a p e. i. n a. n m o n a r t
 73. i χ k a n m e t χ e. i. n w i. 0 r s m i n s o n u r m
 74. nō. s o χ t e. i. t s p a n v o r o t p e. r d i n d o
 n o. u. k a r
 75. i χ a p e χ e. i t k o r s. v a n v j. r d o m i d o g a l
 76. dō k u. 0 n v a n d o k y. 0 n i n y i χ 0. u χ s o l d o. t
 χ o w e. s
 77. w e t s t o g e. i. n o b o. χ m u. 0 k o r w u. 0 n o
 78. d i k u. 0 k o n a b o l a y d a. e. r
 79. i χ o l e. 0 v d o r n i k s f a n
 80. t k i n t j o w a. s d ū. d i. 0 r k o t k o s s d e. 0 p o
 81. k o n u. 0 r o n e r n k o n 0. u g o l o. u p o
 82. k o e. r d o χ t o r k o i s m e d o k o r o f k o n o. d o
 b o s χ o g a n o u r m b a ū. m o l t o t o p i l a k o
 83. d o. i x o n s p r ū. d z u t o l e. 0 o r
 84. 0 k a t s o n s t r u. 0 d x u. 0 p o

85. t f o l 0 k s p o g a n o s n e k s a. s χ a. l t e e. r n
 R e i. i g d u r m
 86. h a l l n o m u r n t e i s d r y. 0 χ f a n d o n d u. 0 R i t
 87. d e. w i. 0 χ l e. 0 p k r ū, m p. 0 t i x o n o n
 u r m w i. 0 χ t o l a y s
 88. i χ k o χ f o. r d o k l e. i. n o n o n t r a l m k o
 89. d o g e. i. t o b u r g i s k o p o t χ o g a n o v a n m
 k ū. s t i n t o s t i k o
 90. k o l e. s t j o w a. s k o r d e. r n g o. t
 91. i n d o s e. m i s o t o t b e s t o
 92. o n o s n t m u r t χ o. t k u r n o n a. 0 g r
 93. k p. g o n s n o. m o n o n o t
 94. i χ w e. i t n e. t w u χ o m o. t χ o. n k p. k o
 95. o n o k p. l o k a. l d o r i s χ o. t f o r o t b e. r
 96. i χ m o. d 0 s o b l o. d r e n k o v p. r t o v a r s t a. k o
 97. i χ m o. d i. s t o t f o. r i n d o s t a l d o. n
 98. m o b r o. r w a. s m p. χ
 99. d o m e l o g b o. r m a. g o n o g r u. 0 t m t ū. r
 100. d o b o. t o r m i l o g i s d l i n e. r n k o. r. s e k o m
 t r a g d o r m e t
 101. w o k o. u w o d e. p a t k u r n o v a l o n o b o n o. r
 102. 0 i s t e p t. z y. s t. o f s o k p. r
 103. 0 k h. m p n ū. t j o n m o n y t o l a. i t
 104. i n i t a l i f o k e. n b a. i. r 0 χ d e. i. v p. r s p i j o
 105. d o r s o d o o b d a. l j o
 106. i n t o. m i h a l b o k o 0 s t a k f a n d o b r a g
 g o v a. r o
 107. d o m o. s o. s f y. 0 l o i n s k o. m o k a. e. r o
 108. i s f a n t y. 0 v o g o k u. m o m e d o n o g o. i o
 p o r t o m o n e. g o e. l t e
 109. d e. i. d y. 0 r i s f a n b p. k o n 0. u t χ o m a. k
 n o. m g o t r o. u w d o v r o. u w m u. t k u r n o n i. j o
 110. i χ a b e. i. g r a s χ o k a. i t m a. i t w a. s χ e. i
 g o. t s o. t
 111. d o b r o. i. u w o r k e. t e. e. t o t n o χ t o d p. r i s
 f o. r t o b o. u w o
 112. b a k o. i g b a k. d o b i k i. h e. b i k t. b i k t o r

112. wə bəks- ig bə.k- də bə.kʰs- ə bə.g- wə
 bə.kʰs- wə bə.gə bəks
 114. bə.jə- ig bəi- də bə.t- ə bə.t- wə bə.jə-
 bəi.və.r- ig bəi- ig lə bə bəi- ə bəi- ə xə
 115. tɪxə klɛi nɛ m̄ə ə fɛi nɛ
 116. də ku, nɪ e.ɛ i.ə r kɛ.ɛ gon vɔ m̄ə. rɛ
 117. ə hɛt xə xə xɛ t, tɔ r d. n mɪ x s. u dɛ ɲ kɔ
 118. də m̄ɛ t sə x dətɔ r gɔ lɛ. i g a u
 119. də wu. ɔ r vɛ. f pɛ. i zɔ
 120. u, ɲ r dɛ. n ɛ. kɔ b. u m lɛ g vɔ. lɛ. kɔ lɔ
 121. tɔ w. tɔ r xəl gū. n kū. kə- t kū. gal
 122. tɛ. ɛ i nɔ x r p. n- t i nɔ x m̄ə. r ɛ i fɔ
 gɔ m̄ə. t
 123. m̄ə jɔ n̄ɛ: s m̄ə. kə xə mɛ tɔ n dū. i r vā n
 m̄ɛ:
 124. dād bə. t m̄kɔ xəl dɔ. s lɛ. x ku, nɔ wə s
 125. də pɔ s t̄ə. r ɛ. t xɔ. i wɛ. i n
 126. o. xā. t̄ u. s i g ə. f xə b r̄ā n t
 127. də m̄ɛ l̄ k s p r̄ d x u tɔ n n̄ i r vā n də k̄. u
 128. də k̄ n̄ t̄ɔ r lū. i t f p. r də k̄ r̄. i s p r̄ s̄. i
 129. də b̄ r̄ x fā n də k̄ r̄. u k̄ r bə. ɲ g vā n
 t̄ x̄ w i x
 130. də t̄ w. i p r̄ k̄. i s k̄. m̄ə b̄ d̄. u t̄

131. kə k̄ l̄ t̄ ɔ n m̄ b u, n̄ t̄ ɛ, n b̄ l̄. u gɔ s l̄. gɔ
 132. də s̄. u g i s x̄ a i t f l̄. u
 133. də s̄. i. ɔ lɪ g d i k
 134. k̄ d̄ i k̄ n̄ i. ɔ v i x̄. t̄ x̄ o l̄. i. ɔ d̄ a d i x
 t̄ i x̄. n̄ i p
 135. n̄ i. u w p̄ o: r t w p̄. r t n̄ d̄. u m̄ i. ɔ l n̄ d̄. u s t̄ a t
 136. d̄ o. n- i g d̄ o. n̄ t- d i g d̄ o. s̄ t̄- ə d̄ o. s̄ t̄-
 wə d̄ o. n̄ t- ḡ d̄ o. t̄ t̄- k̄ d̄ o. n̄ t- i g d̄ e. ḡ t̄-
 d i g d̄ e. x̄ s̄ t̄- ə d̄ e. ḡ t̄- wə d̄ e. ḡ n̄ t̄- ḡ
 d̄ e. x̄ t̄ t̄- k̄ d̄ e. ḡ n̄ t̄- d̄ e. ḡ i x̄ t̄ t̄- d̄ e. x̄.
 t̄ m̄ a. r- d̄ e. ḡ x̄. i t̄ m̄ a. r
 137. d̄ o. s̄ p̄ d̄ o. u p̄ k̄ l̄. i t̄- d̄ o. s̄ p̄ f u, n̄ t̄- d̄ o. s̄ d̄ o. t̄
 138. d̄ i. s̄- ə d̄ p̄. t̄- ə d̄ o. s̄- ə h̄ e. t̄ x̄ d̄ u. s̄
 139. b̄ e. ɲ- i g b̄ e. ɲ- d̄ o b̄ n̄ ɲ s̄- ə b̄ n̄ ɲ t̄-
 wə b̄ e. ɲ- ḡ i. ɔ b̄ e. ɲ t̄- k̄ d̄ b̄ e. ɲ s̄- b̄ n̄ ɲ t̄ o r
 b u, ɲ r- i g l̄ b̄ ḡ b u, ɲ
 140. Locale benamingen voor landmaten:
 m̄ə m̄ l̄ r̄ ḡ ə- ə b u, n̄ d̄ o r
 141. Locale waternamen: d̄ o m̄ a: s̄- d̄ o
 k̄ n̄ a: l- d̄ o r̄ e. t̄ s̄ l̄ b̄. i. ɔ k̄- d̄ o a u m̄ a: s̄
 h̄ y. v̄ d̄ s̄ f̄ e n- ə d̄ a. x̄ o l̄ o k̄ l̄. i. t̄ k̄

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is dilsa
De inwoners heten: dilsone.ks
Hun bijnaam is: ds gæ.ks vandilsa
cbantal inwoners op 31 Dec. 1947: 2507.
taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: u, 770A dilsa- k5. utss- axtakdo knäl.
Er zijn geen locale verschillen. Er wordt noch Frans, noch A.B. gesproken.
De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers en mijnwerkers. Een aantal
fabrieksarbeiders werken te Rotem of te Eisdem.
Zegslieden: 1. Daemen, Bathieu; 17 j.; geb. te Eilsen; rent enier; heeft hier altijd
verbleven; V. en M. van Dilsen; spreekt steeds dialect.
2. Daemen, Pierre; 37 j.; geb. te Eilsen; leraar; heeft hier altijd verbleven; V. en M.
van Dilsen; spreekt meestal dialect.